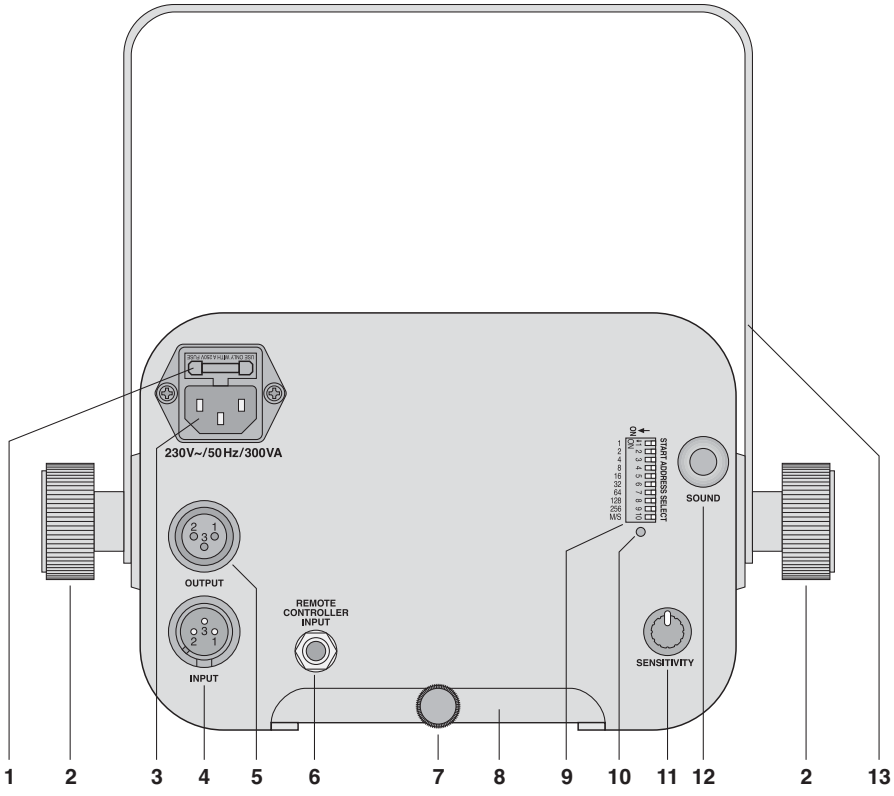
SCANNER-LICHTEFFEKTGERÄT

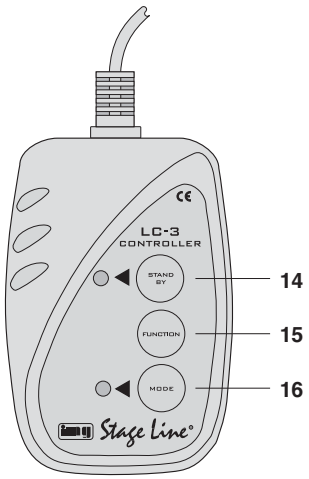
LIGHT EFFECT UNIT SCANNER
JEU DE LUMIÈRE SCANNER
UNITÀ PER EFFETTI LUCE SCANNER

SCAN-25 **Best.-Nr. 38.1720**

CE

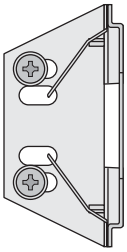
BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA


230V~/50Hz/300VA
OUTPUT
INPUT
REMOTE CONTROLLER INPUT
SENSITIVITY
SOUND
START ADDRESS SELECT
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
1 2 4 8 16 32 64 128 256 MS
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



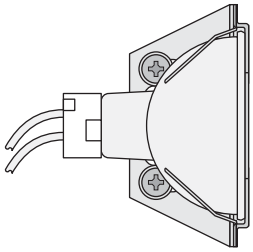
①

②



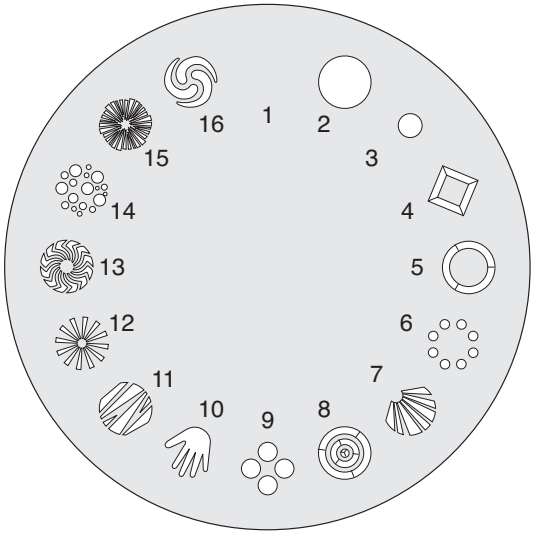
③

D Lampenhalterung
GB Lamp support
F Support de la lampe
I Supporto per lampada
NL Lamphouder
E Soporte de la lámpara



④

D Halogenlampe eingesetzt
GB Halogen lamp inserted
F Lampe halogène insérée
I Lampada alogena montata
NL Halogeenlamp aangebracht
E Lámpara halogena insertada



⑤

D Gobo-Scheibe
GB Gobo disc
F Plaque de gobos
I Disco gobo
NL Gobo-schijf
E Disco de gobo

D A CH Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line" Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB Before switching on …

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F B CH Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

I Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

NL B Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

E Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

DK Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 16

S Innan du slår på enheten

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 16.

FIN Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 17.

img Stage Line®

www.imgstageline.com

(D) (A) (CH)

Auf der Seite 2 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Rückseite SCAN-25

1 Sicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

2 Feststellschrauben für den Montagebügel (13)

3 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel

4 DMX-Eingang
(1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

5 DMX-Ausgang
(1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

6 Anschlussbuchse für die Fernbedienung LC-3

7 Rändelschraube für die Abdeckung (8) des Lampenfachs

8 Abdeckung für das Lampenfach

9 DIP-Schalter zur Einstellung der DMX-Startadresse oder des Master/Slave-Modus (siehe Kapitel 6)

10 Kontroll-LED
leuchtet konstant:
DMX- oder Slave-Modus; es werden keine Daten empfangen
blinkt mit kurzem Aus-Intervall:
DMX- oder Slave-Modus; Daten werden empfangen
blinkt kontinuierlich:
Master-Modus

11 Regler für die Empfindlichkeit des Mikrofons
Durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöht sich die Empfindlichkeit.

12 Mikrofon zur Musiksteuerung

13 Montagebügel

1.2 Fernbedienung LC-3

Die Fernbedienung ist als Zubehör erhältlich und gehört nicht zum Lieferumfang des SCAN-25.

14 Taste STAND BY für die Funktion Blackout (Spiegel in Ausgangsposition und Licht aus)

15 Taste FUNCTION:
im Fast-Modus zum Aktivieren eines Strobe-Effekts (solange die Taste gedrückt wird)
im Slow-Modus zum Wechsel der 12 Farben und und danach zum Wechsel des nächsten Musters

16 Taste MODE zum Umschalten zwischen Fast- und Slow-Modus (im Slow-Modus leuchtet die LED)

Hinweis: Zur Steuerung über die Fernbedienung darf am Eingang INPUT (4) kein DMX-Signal anliegen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung be-schrieben sind. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen!

- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuses nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien. Für die Linse und den Spiegel können auch handelsübliche Glasreinigungsmittel verwendet werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Lichteffektgerät SCAN-25 ist besonders für den Einsatz auf der Bühne und in Diskotheken geeignet. Das Gerät projiziert verschiedene, farbige Muster und sorgt somit für eine ideale Dancefloor-Atmosphäre. Die Steuerung der Farben, der Muster und des Spiegels erfolgt über das integrierte Mikrofon, über die Fernbedienung LC-3 (separat als Zubehör erhältlich) oder in Verbindung mit einem Lichtsteuergerät über den DMX512-Eingang.

Das Lichteffektgerät ist **nicht für den Dauerbetrieb** ausgelegt. Es ist eine ununterbrochene Betriebsdauer von **max. 1 Stunde** zulässig.

(GB) **All operating elements and connections described can be found on page 2.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Rear side SCAN-25

1 Fuse; replace a blown fuse only by the same type

2 Setscrews for the mounting bracket (13)

3 Mains jack for connection to a socket (230 V~/ 50 Hz) via the supplied connection cable

4 DMX input
(1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

5 DMX output
(1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

6 Jack to connect the remote control LC-3

7 Knurled screw for the cover (8) of the lamp compartment

8 Cover for the lamp compartment

9 DIP switches to adjust the DMX start address or the master/slave mode (see chapter 6)

10 Indicating LED
lights constantly:
DMX mode or slave mode; no data are received
flashes with short off-interval
DMX mode or slave mode; data are received
flashes continuously:
master mode

11 Control for the sensitivity of the microphone
By turning it clockwise the sensitivity is increased

12 Microphone for music control

13 Mounting bracket

1.2 Remote control LC-3

The remote control is available as an accessory and is not part of the delivery of the SCAN-25.

14 Button STAND BY for the function Blackout (mirrow in starting position and light off)

15 Button FUNCTION:
in the fast mode to activate a strobe effect (as long as the button is pressed)
in the slow mode to change the 12 colours and then to change to the next pattern

16 Button MODE to switch between fast mode and slow mode (in the slow mode the LED lights up)

Note: For the control via the remote control no DMX signal must be present at the INPUT (4)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do no insert anything into the air vents. This may result in an electric shock!
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

ATTENTION The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Never make any modifications not described in this instruction manual. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

Do no insert anything into the air vents. This may result in an electric shock!

- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning the housing only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water. For the lens and the mirror also commercial detergents for glass may be used.
- No guarantee for the unit and no liability for resulting damage to property or resulting personal injuries will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not installed or operated correctly or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  Warning – This appliance must be earthed.

4 Halogenlampe einsetzen

Das Gerät wird ohne Leuchtmittel geliefert. Benötigt wird eine Halogenlampe mit folgenden Spezifikationen:
24 V/250 W, Sockel GX 5,3 (z. B. HLG-24/250MR oder HLG-24/250MRL aus dem Sortiment von „img Stage Line“).

Auf keinen Fall darf eine Lampe mit einer höheren Leistungsangabe als 250 W verwendet werden!

WARNUNG Ziehen Sie vor dem Einsetzen bzw. Herausnehmen der Halogenlampe unbedingt den Netzstecker! Da Halogenlampen im Betrieb sehr heiß werden, lassen Sie die Lampe nach Betrieb des Gerätes erst abkühlen (Abkühlzeit mindestens 5 Minuten), bevor Sie sie auswechseln.

1) Die Rändelschraube (7) auf der Geräterückseite abschrauben und das Abdeckblech (8) nach hinten herausziehen.
2) Im Lampenfach ist ein schwarzes Abschirmblech mit zwei Rändelschrauben befestigt. Das Blech abschrauben. Unter dem Blech befindet sich die Lampenhalterung (Abb. 3).
3) Die Halogenlampe in die Halterung stecken und den Lampenanschluss aufstecken (Abb. 4).
4) Das Abschirmblech wieder festschrauben. Das Abdeckblech in die Führung des Gehäuses hineinschieben und festschrauben.

5 Montage

Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden.

WARNUNG
1. Zur Vermeidung von Wärmestaus im Gerät muss die Montagestelle so gewählt werden, dass bei Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Das Gerät muss einen Mindestabstand von 15 cm zu angrenzenden Flächen haben und die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.
2. Achten Sie auch unbedingt auf einen ausreichenden Abstand zu leicht entflammbaren oder hitzeempfindlichen Materialien.
3. Wird das Gerät als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Montagebügel). Das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann.

1) Mit einer Lichtstrahler-Halterung oder einer stabilen Montageschraube das Gerät mit dem Montagebügel (13) an gewünschter Stelle befestigen (z. B. an einer Traverse oder am Querträger eines Leuchtenstativs).
2) Zum Ausrichten des Gerätes am Montagebügel die zwei Feststellschrauben (2) lösen. Die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

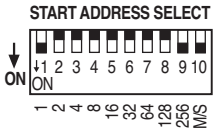
6 Bedienung

Vor dem Anschluss an die Netzspannung die DIP-Schalter (9) einstellen und ggf. die Verbindung zu einem Lichtsteuergerät und weiteren Lichteffektgeräten herstellen (siehe folgende Kapitel). Erst danach das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (3) anschließen und den Stecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Damit ist das Gerät eingeschaltet. Der Spiegel wird in eine definierte Ausgangsstellung gebracht und die Steuerung zurückgesetzt. Danach ist das Gerät betriebsbereit. Zum Ausschalten des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

6.1 Musiksteuerung

1) Um den SCAN-25 über das integrierte Mikrofon (12) zu steuern, die DIP-Schalter (9) nach der Abb. 6 einstellen:



⑥ Musiksteuerung über das integrierte Mikrofon

2) Den Regler SENSITIVITY (11) für die Mikrofonempfindlichkeit so einstellen, dass die Dynamik der Musik optimal durch die sich bewegenden Lichtmuster wiedergegeben wird.

Hinweis: Bei Veränderung der Lautstärke an der Musikanlage muss auch die Mikrofonempfindlichkeit über den Drehregler entsprechend angepasst werden.

6.1.1 Zusammenschalten mehrerer SCAN-25

Es lassen sich mehrere Geräte zusammenschalten, um so über das Mikrofon des Hauptgerätes (Master) alle weiteren Nebengeräte (Slave) im gleichen Rhy-

---

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The light effect unit SCAN-25 is especially suited for stage and disco applications. The unit projects various, coloured patterns, thus providing an ideal dancefloor atmosphere. The control of the colours, patterns, and mirror is made via the integrated microphone, the remote control LC-3 (separately available as an accessory) or in connection with a light control unit via the DMX512 input.

The light effect unit is **not suitable for permanent operation.** An uninterrupted operating time of **1 hour** as a maximum is admissibe.

4 Inserting the Halogen Lamp

The unit is supplied without lamp. One halogen lamp with the following specifications is required:
24 V/250 W, lamp base GX5,3 (e. g. HLG-24/250MR or HLG-24/250MRL from the “img Stage Line” product range).

Never use a lamp with a higher wattage than 250 W!

WARNING Always disconnect the mains plug before inserting or removing the halogen lamp! As halogen lamps heat up very much during operation, let the lamp first cool down after operation of the unit (minimum cooling down time 5 minutes) before replacing it.

1) Unscrew the knurled screw (7) on the rear side of the unit and pull out the cover plate (8) backwards.
2) In the lamp compartment a black screening plate is fixed with two knurled screws. Unscrew the plate. Below the plate there is the lamp support (fig. 3).
3) Insert the halogen lamp into the support and push on the lamp connection (fig. 4).
4) Fasten the screening plate with screws again. Slide the cover plate into the guidance of the housing and fasten it with screws.

5 Mounting

The unit must safely be mounted in an expert way.

WARNING
1. To prevent heat accumulation within the unit, the mounting location must be selected in such a way that a sufficient air circulation will be ensured during operation. The unit must have a minimum distance of 15 cm to adjoining surfaces and the air vents at the housing must not be covered in any case.
2. Pay in any case attention to a sufficient distance to easily flammable material or material sensitive to heat.
3. If the unit is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e. g. by a safety rope at the mounting bracket). Fix the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm.

1) Use a support for light effect units or a stable mounting screw to fix the unit via the mounting bracket (13) at the desired place (e. g. at a horizontal bar or a traverse of a lighting stand).
2) To align the unit, release the two setscrews (2) on the mounting bracket. Adjust the desired inclination of the unit, and retighten the screws.

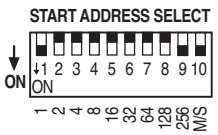
6 Operation

Prior to connection to the mains voltage adjust the DIP switches (9) and if required make the connection to a light control unit and further light effect units (see the following chapters). Only then connect the supplied mains cable to a mains socket (3) and the plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the unit is switched on. The mirrow is placed into a defined starting position and the control is reset. Then the unit is ready for operation. To switch off the unit, disconnect the mains plug from the mains socket.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a mains socket which can be switched on and off via a light switch.

6.1 Music control

1) To control the SCAN-25 via the integrated microphone (12), adjust the DIP switches (9) according to fig. 6:



⑥ Music control via the integrated microphone

2) Adjust the control SENSITIVITY (11) for the microphone sensitivity so that the dynamic efficiency of the music is reproduced by the moving light patterns in an optimum way.

Note: When changing the volume of the music system, the microphone sensitivity must also be matched accordingly via the rotary control.

6.1.1 Interconnecting several SCAN-25

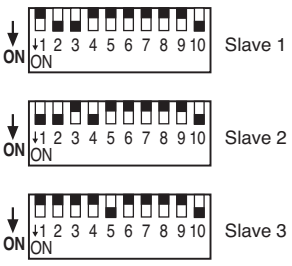
Several units can be interconnected in order to control all further slave units to the same rhythm via the microphone of the master unit. Up to three slave units can be controlled via the main unit.

1) Adjust the DIP switches at the master unit as shown in fig. 6.

D A CH

thmus zu steuern. Bis zu drei Nebengeräte können über das Hauptgerät gesteuert werden.

1) Am Hauptgerät die DIP-Schalter, wie in der Abb. 6 gezeigt, einstellen.
2) An den Nebengeräten (Slave 1 – 3) die DIP-Schalter nach der Abb. 7 einstellen.



⑦ Steuerung der Slaves durch den Master

3) Den Anschluss OUTPUT (5) des Hauptgerätes über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit dem Anschluss INPUT (4) des ersten Nebengerätes verbinden.
4) Den Anschluss OUTPUT des ersten Nebengerätes mit dem Anschluss INPUT des zweiten Nebengerätes verbinden usw.

6.2 Fernbedienung LC-3

Über die als Zubehör erhältliche Fernbedienung LC-3 können verschiedene Funktionen gesteuert werden.

1) Die Fernbedienung an die Buchse REMOTE CONTROLLER INPUT (6) anschließen.
2) Der DMX-Eingang INPUT (4) darf nicht angeschlossen sein.
3) Über den DMX-Ausgang OUTPUT (5) können weitere SCAN-25 angeschlossen werden (siehe Kapitel 6.1.1), um diese mit der Fernbedienung synchron zu steuern.
4) Über die Fernbedienung lassen sich folgende Funktionen steuern:

Taste **MODE** (16):
Nach dem Einschalten ist der Fast-Modus aktiviert. Die LED neben der Taste leuchtet nicht. Die Bewegung des Spiegels sowie der Wechsel der Farben und Muster erfolgen musikgesteuert. Wird mit der Taste auf den Slow-Modus geschaltet, leuchtet die LED und nur die Bewegung des Spiegels wird musikgesteuert. Der Wechsel der Farben und Muster erfolgt durch die Taste FUNCTION (15). Zum Zurückschalten auf den Fast-Modus die Taste MODE erneut betätigen.

Taste **FUNCTION** (15):

a) Im Fast-Modus [Die LED neben der Taste MODE (16) leuchtet nicht.]
Solange die Taste gedrückt wird, ist einer der drei Strobe-Effekte aktiviert:
1. Schneller Wechsel zwischen zwei Farben und zwei Mustern
2. Strobe-Effekt mit weißem Licht; bei den Nebengeräten ist der Effekt synchron
3. Strobe-Effekt mit weißem Licht; bei den Nebengeräten ist der Effekt entgegengesetzt
Beim erneuten Drücken der Taste ist jeweils der nächste Strobe-Effekt aktiviert.

b) Im Slow-Modus [Die LED neben der Taste MODE leuchtet.]
Mit jedem Tastendruck wird zur nächsten Farbe gewechselt. Nachdem alle 12 Farben durchlaufen sind, wird mit einem weiteren Tastendruck das nächste Muster angewählt.

Taste **STAND BY** (14) für die Funktion Blackout:
Der Spiegel fährt in die Ausgangsposition und das Licht wird abgeblendet. Nach kurzer Zeit schaltet die Halogenlampe ab. Zur Kontrolle leuchtet die LED neben der Taste. Zum Zurückschalten die Taste erneut betätigen.

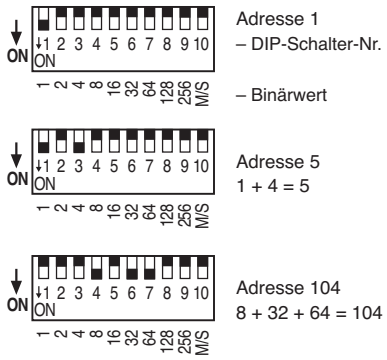
6.3 Bedienung über ein Lichtsteuergerät

Zur Bedienung über ein Lichtsteuergerät ist der SCAN-25 mit fünf DMX-Kanälen ausgestattet:

1. Kanal zur Aktivierung des kontinuierlichen Farb- oder Musterwechsels oder des Wackeleffekts
2. Kanal zur Steuerung der Muster
3. Kanal zur Steuerung der Farbe
4. Kanal zur Drehung des Spiegels
5. Kanal zur Neigung des Spiegels

Die genaue Zuordnung der einzelnen Farben und Muster ist in den technischen Daten Kapitel 7.1 angegeben.

1) Den Anschluss INPUT (4) über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.
2) Die Buchse OUTPUT (5) mit dem DMX-Eingang des nächsten Lichteffektgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle Lichteffektgeräte angeschlossen sind.
3) Die DIP-Schalter (9) auf die DMX-Startadresse einstellen, die dem Kanal des DMX512-Steuergerätes entspricht, der zur Steuerung des 1. Kanals des SCAN-25 vorgesehen ist.
Die Startadresse ergibt sich durch die Addition der Binärwerte (1, 2, 4 ... 128, 256) der DIP-Schalter, die auf ON gestellt sind, z. B.:



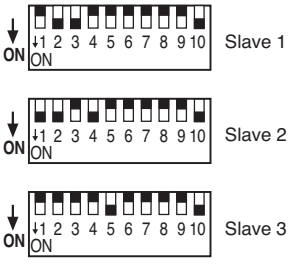
⑧ DMX-Startadresse einstellen

Am einfachsten ist es, immer vom größtmöglichen Binärwert auszugehen und die kleineren

---

GB

2) Adjust the DIP switches at the slave units (slaves 1 to 3) according to fig. 7



⑦ Control of the slaves by the master

3) Connect the terminal OUTPUT (5) of the master unit via a 3-pole XLR cable (e. g. series MEC-... or MECN-... from the “img Stage Line” product range) to the terminal INPUT (4) of the first slave unit.
4) Connect the terminal OUTPUT of the first slave unit to the terminal INPUT of the second slave unit etc.

6.2 Remote control LC-3

Via the remote control LC-3 available as an accessory different functions may be controlled.

1) Connect the remote control to the jack REMOTE CONTROLLER INPUT (6).
2) The DMX INPUT (4) must not be connected.
3) Further SCAN-25 units may be connected via the DMX OUTPUT (5) [see chapter 6.1.1] to control them synchronously with the remote control.
4) The following functions may be controlled via the remote control:

Button **MODE** (16):
After switching-on, the fast mode is activated. The LED next to the button does not light up. The movement of the mirrow as well as the change of the colours and patterns are music-controlled. If the unit is switched with the button to the slow mode, the LED lights up and only the movement of the mirrow is music-controlled. The change of the colours and patterns is made via the button FUNCTION (15). To return to the fast mode, press the button MODE again.

Button **FUNCTION** (15):

a) In the fast mode [The LED next to the button MODE (16) does not light up.]
As long as the button is pressed, one of the three strobe effects is activated:
1. Fast change between two colours and two patterns
2. Strobe effect with white light; for the slave units, the effect is synchronous
3. Strobe effect with white light; for the slave units, the effect is opposite
When pressing the button again, the respectively next strobe effect is activated.

b) In the slow mode [The LED next to the button MODE lights up.]
With each pressing of the button the unit changes to the next colour. After all 12 colours are run through, the next pattern is selected with another pressing of the button.

Button **STAND BY** (14) for the function Blackout:
The mirrow goes into the starting position and the light is extinguished. After a short time the halogen lamp switches off. As a check, the LED next to the button lights up. To switch back, press the button again.

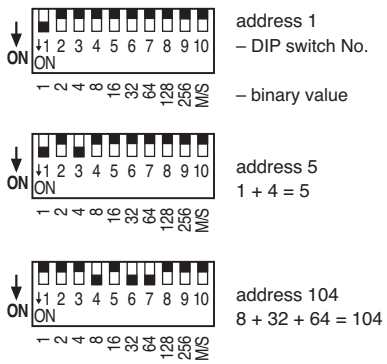
6.3 Operation via a light control unit

For the operation via a light control unit the SCAN-25 is equipped with five DMX channels:

1st channel for activating of the continuous change of colours or patterns or for activating of the wobbling effect
2nd channel to control the patterns
3rd channel to control the colour
4th channel to turn the mirrow
5th channel to tilt the mirrow

The exact assignment of the individual colours and patterns is indicated in the specifications chapter 7.1.

1) Connect the terminal INPUT (4) via a 3-pole XLR cable (e. g. series MEC-... or MECN-... from the “img Stage Line” product range) to the DMX output of the light control unit.
2) Connect the jack OUTPUT (5) to the DMX input of the next light effect unit, the output of which is again connected to the input of the following unit etc. until all light effect units are connected.
3) Adjust the DIP switches (9) to the DMX start address which corresponds to the channel of the DMX512 control unit provided for the control of the first channel of the SCAN-25.
The start address results from the addition of the binary values (1, 2, 4 ...128, 256) of the DIP switches set to ON, e. g.:



⑧ Adjusting the DMX start address

The easiest way is always to start from the highest possible binary value and to add the smaller values. The 10th DIP switch M/S must not be set to ON during the DMX control.

Werte dazuzuaddieren. Der 10. DIP-Schalter M/S darf bei der DMX-Steuerung nicht auf ON gestellt werden.

Die der Startadresse folgenden vier Kanäle sind dann automatisch zugeordnet. Beispiel:

Startadresse 104 = Kanal für Farb-/Musterwechsel
Kanal 105 für die Mustersteuerung
Kanal 106 für die Farbsteuerung
Kanal 107 für die Spiegeldrehung
Kanal 108 für die Spiegelneigung

6.4 Abbildungsschärfe der Muster

Durch Drehen der Objektivlinse die Abbildung der Muster scharf einstellen. Die Schärfeeinstellung ist von dem Abstand des Gerätes zur Projektionsfläche abhängig.

7 Technische Daten

Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	300 VA
Leuchtmittel:	1 × Halogenlampe 24 V/250 W, Sockel GX 5,3
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen:	200 × 140 × 500 mm (ohne Montagebügel)
Gewicht:	10 kg

7.1 Belegung der DMX-Kanäle

1. Kanal: Farb- und Musterwechsel, Wackeleffekt

DMX-Wert	Funktion
0 – 9	kein Wechsel, kein Effekt
10 – 91	kontinuierlicher Wechsel zweier Muster (von langsam bis schnell)
92 – 173	kontinuierlicher Wechsel zweier Farben (von langsam bis schnell)
174 – 255	Wackeleffekt (von langsam bis schnell) Der Effekt ist nur aktiv, wenn für den 2. Kanal ein DMX-Wert zwischen 8 und 127 eingestellt ist.

2. Kanal: Muster (Gobo)

Gobo-Scheibe siehe Abb. 5

DMX-Wert	Funktion
0 – 7	kein Licht (Blackout)
8 – 15	Gobo Nr. 2
16 – 23	Gobo Nr. 3
24 – 31	Gobo Nr. 4
32 – 39	Gobo Nr. 5
40 – 47	Gobo Nr. 6
48 – 55	Gobo Nr. 7
56 – 63	Gobo Nr. 8
64 – 71	Gobo Nr. 9
72 – 79	Gobo Nr. 10
80 – 87	Gobo Nr. 11
88 – 95	Gobo Nr. 12
96 – 103	Gobo Nr. 13
104 – 111	Gobo Nr. 14
112 – 119	Gobo Nr. 15
120 – 127	Gobo Nr. 16
128 – 255	kontinuierlicher Wechsel der Gobos (von langsam bis schnell)

3. Kanal: Farbe

DMX-Wert	Farbe/Funktion
0 – 10	Weiß
11 – 21	Grün
22 – 32	Orange
33 – 43	Hellblau
44 – 54	Bernstein
55 – 65	Rot
66 – 76	Violett
77 – 87	Rosa
88 – 98	Hellgrün
99 – 109	Blau
110 – 120	Gelb
121 – 127	Magenta
128 – 255	kontinuierlicher Farbwechsel (von langsam bis schnell)

4. Kanal: Drehung des Spiegels (Pan)

DMX-Wert
0 – 255

5 Kanal: Neigung des Spiegels (Tilt)

DMX-Wert
0 – 255

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Then the four channels following the start address are assigned automatically. Example:

start address 104 = channel for change of colour/pattern
channel 105 for the control of the pattern
channel 106 for the control of the colour
channel 107 for the mirror panning
channel 108 for the mirror tilting

6.4 Sharpness of reproduction of the patterns

By turning the lens, adjust a sharp reproduction of the patterns. The sharpness has be adjusted depending on the distance of the unit to the area of projection.

7 Specifications

Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	300 VA
Lamp:	1 × halogen lamp 24 V/250 W, lamp base GX5,3
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions:	200 × 140 × 500 mm (w/o mounting bracket)
Weight:	10 kg

7.1 Configuration of the DMX channels

1st channel: change of colour and pattern, wobbling effect

DMX value	Function
0 – 9	no change, no effect
10 – 91	continuous change of two patterns (from slow to fast)
92 – 173	continuous change of two colours (from slow to fast)
174 – 255	wobbling effect (from slow to fast) The effect is only active if a DMX value between 8 and 127 is adjusted for the 2nd channel.

2nd channel: pattern (gobo)

Gobo disc see fig. 5

DMX value	Function
0 – 7	no light (blackout)
8 – 15	gobo no. 2
16 – 23	gobo no. 3
24 – 31	gobo no. 4
32 – 39	gobo no. 5
40 – 47	gobo no. 6
48 – 55	gobo no. 7
56 – 63	gobo no. 8
64 – 71	gobo no. 9
72 – 79	gobo no. 10
80 – 87	gobo no. 11
88 – 95	gobo no. 12
96 – 103	gobo no. 13
104 – 111	gobo no. 14
112 – 119	gobo no. 15
120 – 127	gobo no. 16
128 – 255	continuous change of the gobos (from slow to fast)

3rd channel: colour

DMX value	Colour/Function
0 – 10	white
11 – 21	green
22 – 32	orange
33 – 43	light-blue
44 – 54	amber
55 – 65	red
66 – 76	violet
77 – 87	pink
88 – 98	light-green
99 – 109	blue
110 – 120	yellow
121 – 127	magenta
128 – 255	continuous change of colour (from slow to fast)

4rd channel: panning of the mirror

DMX Value
0 – 255

5th channel: tilting of the mirror

DMX Value
0 – 255

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Vous trouverez page 2, l'ensemble des éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face arrière SCAN-25

1 Fusible : tout fusible endommagé doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

2 Vis de réglage pour l'étrier de montage (13)

3 Prise secteur pour brancher le cordon secteur livré et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz

4 Entrée DMX
(1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

5 Sortie DMX
(1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

6 Prise de branchement pour la télécommande LC-3

7 Vis moletées pour le couvercle (8) du compartiment lampe

8 Couvercle pour le compartiment lampe

9 Interrupteurs DIP pour régler l'adresse de démarrage DMX ou le mode Master/Slave (esclave) [voir chapitre 6]

10 LED de contrôle
brille en continu :
mode DMX ou Slave (esclave) ; aucune réception de données
clignote avec un intervalle d'arrêt très court :
mode DMX ou Slave ; réception des données
clignote en continu :
mode Master

11 Réglage de la sensibilité du micro :
en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la sensibilité augmente

12 Microphone pour la commande via la musique

13 Etrier de montage

1.2 Télécommande LC-3

La télécommande est disponible en option et n'est pas livrée avec la lyre SCAN-25.

14 Touche STAND BY pour la fonction Blackout (miroir sur la position de départ et lumière éteinte)

15 Touche FUNCTION :
en mode Fast (rapide) pour activer un effet stroboscope (tant que la touche est enfoncée)
en mode Slow (lent), pour changer les 12 couleurs puis pour changer le modèle suivant

16 Touche MODE pour commuter entre les modes Fast et Slow (en mode Slow, la LED brille)

Conseil : pour une commande via la télécommande, aucun signal DMX ne doit être présent à l'entrée INPUT (4).

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification si cela n'est pas décrit dans la présente notice.

Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau. Pour les lentilles et le miroir, vous pouvez également utiliser des nettoyants pour verres usuels.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts résultants et de dommages sur les personnes si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le jeu de lumière SCAN-25 est adapté à une utilisation sur scène et en discothèque. Il projète différents modèles de couleurs et permet ainsi de créer une atmosphère "dance". La gestion des couleurs, des modèles et du miroir, s'effectue par le microphone intégré, via la télécommande LC-3 (disponible séparément en option) ou en liaison avec un contrôleur via l'entrée DMX512.

Cet appareil **n'est pas conçu pour un fonctionnement en continu.** Une durée d'utilisation ininterrompue de **1 heure maximum** est autorisée.

I

A pagina 2 trovate tutti gli elementi di comando e collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello posteriore SCAN-25

1 Fusibile; sostituirlo solo con uno dello stesso tipo

2 Viti di bloccaggio per la staffa di montaggio (13)

3 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) mediante il cavo in dotazione

4 Ingresso DMX
(1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

5 Uscita DMX
(1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

6 Presa di collegamento per il telecomando LC-3

7 Vite zigrinata per la copertura (8) del vano lampade

8 Copertura del vano lampade

9 DIP-switch per impostare l'indirizzo DMX di start o della modalità Master/Slave (vedi capitolo 6)

10 LED di controllo
rimane acceso:
modalità DMX o Slave; non si ricevono dati
lampeggia con breve pausa spenta:
modalità DMX o Slave; si ricevono dati
lampeggia continuamente:
modalità Master

11 Regolatore per la sensibilità del microfono
Girandolo in senso orario, la sensibilità aumenta

12 Microfono per il comando tramite la musica

13 Staffa di montaggio

1.2 Telecomando LC-3

Il telecomando è disponibile come accessorio e non è in dotazione al SCAN-25

14 Tasto STAND BY per la funzione BLACKOUT (specchio in posizione di partenza e luci spente)

15 Tasto FUNCTION:
nella modalità Fast per attivare un effetto stroboscopio (finché si tiene premuto il tasto)
nella modalità Slow per cambiare i 12 colori e per passare quindi al disegno successivo

16 Tasto MODE per cambiare fra le modalità Fast e Slow (nella modalità Slow, il LED è acceso)

N.B.: Durante l'uso del telecomando, all'ingresso INPUT (4) non deve essere presente nessun segnale DMX.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante, dagli spruzzi d'acqua, dall'alta umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

AVVERTIMENTO Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno al di fuori delle operazioni descritte nelle presenti istruzioni; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua. Per la lente e per lo specchio si possono usare detersivi per vetri che si trovano in commercio.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni a persone o a cose.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'unità per effetti luce SCAN-25 è adatta in modo particolare per l'impiego sul palcoscenico e in discoteca. L'apparecchio proietta diversi disegni colorati creando un'atmosfera dancefloor ideale. I colori, i disegni e lo specchio vengono comandati dal microfono integrato, tramite il telecomando LC-3 (come accessorio) oppure per mezzo dell'ingresso DMX512, da un'unità di comando luce.

L'unità luce **non è prevista per un impiego permanente.** La durata massima d'impiego permanente è di **1 ora.**

F
B
CH

4 Placement de la lampe halogène

Le jeu de lumière est livré sans lampe. Il convient d'utiliser une lampe avec les caractéristiques suivantes :
24 V/250 W, culot GX 5,3 (p. ex. HLG-24/250MR ou HLG-24/250MRL de la gamme "img Stage Line").

En aucun cas, vous ne devez utiliser une lampe de puissance supérieure à 250 W.

AVERTISSEMENT Avant d'insérer ou retirer la lampe halogène, vous devez impérativement débrancher l'appareil du secteur. Pendant le fonctionnement, les lampes sont très chaudes, vous devez les laisser refroidir après toute utilisation et avant tout remplacement (refroidissement pendant 5 minutes au moins).

1) Dévissez la vis moletée (7) sur la face arrière de l'appareil et poussez le couvercle (8) vers l'arrière.
2) Dans le compartiment lampe, une plaque noire d'isolation est fixée avec deux vis moletées. Dévissez la plaque. En dessous se trouve le support de la lampe (schéma 3).
3) Placez la lampe halogène dans le support et mettez le branchement de la lampe (schéma 4).
4) Revissez la plaque d'isolation et remplacez le couvercle dans le rail du boîtier puis revissez.

5 Montage

L'appareil doit être monté de manière sûre et appropriée.

AVERTISSEMENT
1. Pour éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil, le lieu de montage doit être choisi de telle sorte que pendant le fonctionnement, la circulation d'air est suffisante. L'appareil doit être placé à une distance minimale de 15 cm des surfaces voisines et les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées.
2. Veillez impérativement à laisser une distance suffisante avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur.
3. Si l'appareil doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (p. ex. avec une corde de sécurité sur l'étrier de montage). Fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm.

1) Fixez l'appareil à l'endroit souhaité (p. ex. traverse ou barre transversale d'un pied de lumière) à l'aide d'un support de projecteur ou d'une vis de montage stable via l'étrier de montage (13).
2) Pour orienter l'appareil, desserrez les deux vis de fixation (2) sur l'étrier de montage. Réglez l'orientation voulue de l'appareil puis resserrez les vis.

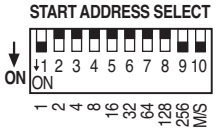
6 Utilisation

Avant de relier l'appareil à la tension d'alimentation, réglez les interrupteurs DIP (9), le cas échéant, établissez la connexion avec le contrôleur et les autres jeux de lumière (voir les chapitres suivants). Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (3) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz. L'appareil est alors allumé. Le miroir est placé dans une position de départ définie et la commande est réinitialisée. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner. Pour éteindre l'appareil, débranchez le cordon secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

6.1 Commande via la musique

1) Pour commander le SCAN-25 via le microphone intégré (12), réglez les interrupteurs DIP (9) comme mentionné sur le schéma 6 :



⑥ Commande via le micro intégré

2) Réglez le réglage SENSITIVITY (11) de la sensibilité du micro de telle sorte que la dynamique de la musique soit restituée de manière optimale par les modèles lumineux en mouvement.

Conseil : lorsque le volume sur l'installation audio est modifié, il convient d'adapter en conséquence la sensibilité du micro via le réglage.

6.1.1 Activation combinée de plusieurs SCAN-25

Il est possible de faire fonctionner ensemble plusieurs scanners pour commander d'autres appareils auxiliaires (Slave) sur le même rythme, via le micro de l'appareil principal (Master). 3 appareils auxiliaires au plus peuvent être gérés par l'appareil principal.

1) Sur l'appareil principal, réglez les interrupteurs DIP comme montré sur le schéma 6.

I

4 Inserire la lampadina

L'unità viene consegnata senza lampadina. È richiesta una lampada alogena con le seguenti caratteristiche:
24 V/250 W, zoccolo GX 5,3 (p. es. HLG-24/250MR o HLG-24/250MRL del programma "img Stage Line").

Non usare in nessun caso una lampada con potenza superiore a 250 W!

AVVERTIMENTO Staccare l'unità assolutamente dalla corrente prima di inserire una nuova lampada! Poiché la lampada alogena si riscalda moltissimo durante il funzionamento, conviene lasciarla raffreddarsi dopo l'uso (minimo 5 minuti), prima di sostituirla.

1) Svitare la vite zigrinata (7) sul retro e sfilare all'indietro la lamiera di copertura (8).
2) Nel vano lampada è fissata, con due viti zigrinate, una lamiera nera protettiva. Svitare la lamiera. Sotto la lamiera si trova il supporto per la lampada (fig. 3)
3) Inserire la lampada alogena nel suo supporto e montare il collegamento di corrente (fig. 4).
4) Riavviare la lamiera protettiva. Inserire di nuovo la copertura nelle guide del contenitore ed avvitarla.

5 Montaggio

L'unità deve essere montata a regola d'arte e in modo sicuro.

AVVERTIMENTO
1. Per evitare un accumulo di calore nell'apparecchio, il luogo di collocamento o di montaggio deve essere scelto in modo tale che sia garantita una ventilazione sufficiente durante il funzionamento. L'unità deve trovarsi ad una distanza minima di 15 cm da superfici vicini e le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte.
2. Rispettare assolutamente una distanza sufficiente dai materiali infiammabili o sensibili al calore.
3. Se l'unità viene installata in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune fissata alla staffa di montaggio). Fissare la fune in modo tale che la caduta dell'unità non possa superare i 20 cm.

1) Fissare l'unità con la staffa di montaggio (13) nel luogo desiderato (p. es. alla traversa di uno stativo per lampade) servendosi di un supporto per spot o di una robusta vite di montaggio.
2) Per orientare l'unità allentare le due viti di bloccaggio (2) della staffa. Impostare l'inclinazione desiderata e stringere di nuovo le viti.

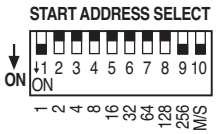
6 Funzionamento

Prima del collegamento con la rete impostare i DIP-switch (9) e eventualmente creare il collegamento con un'unità di comando luce e con altre unità per effetti luce (vedi i seguenti capitoli). Quindi collegare il cavo rete in dotazione con la presa 230 V~/50 Hz (3) ed inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz). A questo punto, l'unità è accesa. Lo specchio viene portato nella sua posizione iniziale prestabilita e i comandi vengono resettati. L'unità è ora pronta per l'uso. Per spegnerla staccare il cavo dalla rete.

Per maggiore comodità conviene collegare l'unità con una presa comandata da un interruttore.

6.1 Comando tramite la musica

1) Per comandare lo SCAN-25 tramite il microfono integrato (12) impostare i DIP-switch (9) come da fig. 6:



⑥ Unità comandata dalla musica tramite il microfono interno

2) Impostare il regolatore SENSITIVITY (11) per la sensibilità del microfono in modo tale che il ritmo della musica venga riprodotto in modo ottimale dai disegni di luce.

N.B.: Se si modifica il volume dell'impianto di musica occorre adattare la sensibilità del microfono con l'aiuto del relativo regolatore.

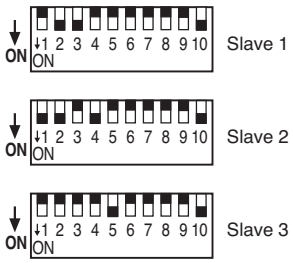
6.1.1 Collegamento di più SCAN-25

Si possono collegare più apparecchi per comandare, per mezzo del microfono dell'apparecchio principale (Master), tutte le unità secondarie (Slave) nello stesso ritmo. Con l'unità principale si possono comandare fino a tre unità secondarie.

1) Impostare i dip-switch dell'unità principale come indicato in fig. 6.

F B CH

2) Sur les appareils auxiliaires (slave 1 – 3), réglez les interrupteurs DIP selon les indications du schéma 7.



⑦ Commande des appareils Slave via le Master

3) Reliez le branchement OUTPUT (5) de l'appareil principal via un cordon XLR 3 pôles (par exemple MEC-… ou MECN-… de la gamme "img Stage Line") au branchement INPUT (4) du premier appareil auxiliaire.
4) Reliez le branchement OUTPUT du premier appareil auxiliaire au branchement INPUT du deuxième appareil auxiliaire et ainsi de suite.

6.2 Télécommande LC-3

Diverses fonctions peuvent être commandées via la télécommande LC-3, disponible en option.

1) Reliez la télécommande à la prise REMOTE CONTROLLER INPUT (6).
2) L'entrée DMX INPUT (4) ne doit pas être reliée.
3) Via la sortie DMX OUTPUT (5), il est possible de brancher d'autres SCAN-25 (voir chapitre 6.1.1) pour les commander de manière synchrone avec la télécommande.
4) Via la télécommande, les fonctions suivantes peuvent être gérées :

   touche **MODE** (16) :
   Après l'allumage de l'appareil, le mode Fast est activé. La LED à côté de la touche ne brille pas. Le mouvement du miroir et le changement de couleurs et de modèles s'effectue selon la musique. Si vous commutez avec la touche sur le mode Slow, la LED brille et seul le mouvement du miroir est géré par la musique. Le changement des couleurs et des modèles s'effectue via la touche FUNCTION (15). Pour revenir au mode Fast, activez une nouvelle fois la touche MODE.

   touche **FUNCTION** (15) :

   a) En mode Fast [la LED à côté de la touche MODE (16) ne brille pas].
   Tant que la touche est enfoncée, un des trois effets Strobe est activé :
   1. changement rapide entre deux couleurs et deux modèles
   2. effet strobo avec lumière blanche : sur les appareils auxiliaires, l'effet est synchrone
   3. effet strobo avec lumière blanche : sur les appareils auxiliaires l'effet est inversé.
   Par une nouvelle pression sur la touche, le prochain effet strobo est activé.

   b) En mode Slow (la LED à côté de la touche MODE brille)
   A chaque pression sur la touche, l'appareil passe à la couleur suivante. Une fois que les 12 couleurs ont défilé, le modèle suivant est sélectionné avec une nouvelle pression sur la touche.

   Touche **STAND BY** (14) pour la fonction Blackout : le miroir se met sur la position de départ et la lumière n'est pas visible. Peu de temps après, la lampe halogène s'éteint. La LED à côté de la touche brille et sert de témoin. Pour revenir au réglage précédent, enfoncez une nouvelle fois la touche.

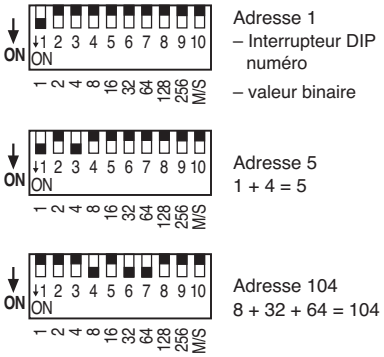
6.3 Utilisation via un contrôleur

La SCAN-25 dispose de 5 canaux DMX pour être utilisée via un contrôleur.

1. canal : activation du changement continu des couleurs ou modèles ou de l'effet tremblement
2. canal : commande des modèles
3. canal : commande de la couleur
4. canal : rotation du miroir
5. canal : inclinaison du miroir

Reportez-vous au chapitre 7.1 des caractéristiques techniques pour l'attribution précise de chaque couleur et des modèles.

1) Reliez le branchement INPUT (4) via un cordon XLR 3 pôles (p. ex. MEC-… ou MECN-… de la gamme "img Stage Line") à la sortie DMX du contrôleur.
2) Reliez la prise OUTPUT (5) à l'entrée DMX du jeu de lumière suivant, puis reliez la sortie de ce dernier à l'entrée de l'appareil suivant et ainsi de suite jusqu'à ce que l'ensemble des jeux de lumière soit relié.
3) Réglez les interrupteurs DIP (9) sur l'adresse de démarrage DMX qui correspond au canal du contrôleur DMX512 prévu pour la gestion du canal 1 du SCAN-25.
   L'adresse de démarrage s'obtient en additionnant les valeurs binaires (1, 2, 4, …, 128, 256) des interrupteurs DIP positionnés sur ON, par exemple :

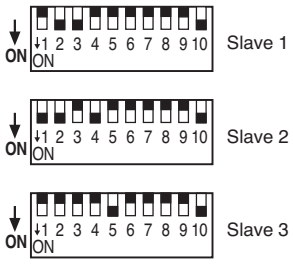

ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
ON
1 2 4 8 16 32 64 128 256 M/S
Adresse 1
– Interrupteur DIP numéro
– valeur binaire
Adresse 5
1 + 4 = 5
Adresse 104
8 + 32 + 64 = 104

⑧ Réglage de l'adresse de démarrage DMX

Le plus simple est de partir toujours de la valeur binaire la plus grande et d'y ajouter des valeurs plus petites. Le dixième interrupteur DIP M/S ne doit pas être mis sur ON en cas de commande DMX.

I

2) Impostare i dip-switch delle unità secondarie (slave 1 – 3) come indicato in fig. 7.



⑦ Slave comandati dal master

3) Collegare il contatto OUTPUT (5) dell'apparecchio principale con il contatto INPUT (4) del primo apparecchio secondario servendosi di un cavo XLR a 3 poli (per esempio della serie MEC-… o MECN-… del programma "img Stage Line").
4) Collegare il contatto OUTPUT del primo apparecchio secondario con il contatto INPUT del secondo apparecchio secondario ecc.

6.2 Telecomando LC-3

Con il telecomando opzionale LC-3 si possono comandare diverse funzioni.

1) Collegare il telecomando con la presa REMOTE CONTROLLER INPUT (6).
2) L'ingresso DMX INPUT (4) non deve essere collegato.
3) All'uscita DMX OUTPUT (5) si possono collegare altri SCAN-25 (vedi cap. 6.1.1) per movimenti sincronizzati telecomandati.
4) Con il telecomando si possono comandare le seguenti funzioni:

   tasto **MODE** (16):
   Dopo l'accensione è attivata la modalità Fast. Il LED vicino al tasto non è acceso. I movimenti dello specchio nonché il cambio dei disegni e dei colori avvengono seguendo la musica. Se con il tasto si passa alla modalità Slow, il LED si accende e solo lo specchio è comandata dalla musica. Il cambio dei disegni e dei colori avviene con il tasto FUNCTION. Per ritornare alla modalità Fast, azionare di nuovo il tasto MODE;

   tasto **FUNCTION** (15):

   a) modalità Fast [Il LED vicino al tasto MODE (16) non è acceso.]
   Finché si tiene premuto il tasto è attivato uno dei tre effetti stroboscopici:
   1. cambio rapido fra due colori e due disegni
   2. effetto stroboscopico con luce bianca; negli apparecchi secondari, l'effetto è sincronizzato
   3. effetto stroboscopico con luce bianca; negli apparecchi secondari, l'effetto è opposto.
   Premendo di nuovo il tasto si passa all'effetto stroboscopico successivo.

   b) modalità Slow [Il LED vicino al tasto MODE è acceso.]
   Con una pressione del tasto si passa al colore successivo. Dopo aver chiamato tutti e 12 i colori, con un'altra pressione del tasto si sceglie il disegno successivo;

   tasto **STAND BY** (14) per la funzione Blackout: lo specchio ritorna nella sua posizione di partenza e la luce viene occultata. Dopo un po' la lampadina alogena si spegne. Si accende il LED di controllo vicino al tasto. Per ritornare azionare il tasto un'altra volta.

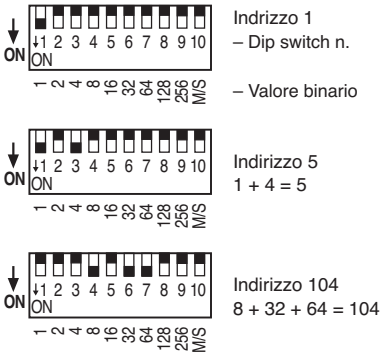
6.3 Funzionamento tramite unità di comando luce

Per il funzionamento tramite un'unità di comando luce, il SCAN-25 è equipaggiato con cinque canali DMX:

1. canale per attivare il cambio continuo di colori oppure disegni oppure l'effetto oscillazione
2. canale per comandare i disegni
3. canale per comandare il colore
4. canale per rotazione dello specchio
5. canale per inclinare dello specchio

L'assegnazione dei singoli colori e disegni è indicata nei dati tecnici del capitolo 7.1.

1) Collegare il contatto INPUT (4) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce, servendosi di un cavo XLR a 3 poli (per esempio della serie MEC-… o MECN-… del programma "img Stage Line").
2) Collegare la presa OUTPUT (5) con l'ingresso DMX della successiva unità per effetti luce e via dicendo finché tutte le unità sono collegate.
3) Con i dip-switch (9) impostare l'indirizzo di start DMX corrispondente al canale dell'apparecchio DMX512 previsto per il primo canale dello SCAN-25.
   L'indirizzo di start risulta dall'addizione dei valori binari (1, 2, 4 ... 128, 256) dei dip-switch messi su ON, p. es.:



⑧ Impostazione degli indirizzi DMX di start

Il sistema più semplice è quello di partire del massimo valore binario possibile aggiungendo quindi i valori più bassi. Per il comando DMX, il 10. dip-switch M/S non deve essere messo su ON.

I quattro canali che seguono l'indirizzo di start vengono assegnati automaticamente. Esempio:

Indirizzo start 104 = canale per cambio colori/disegni
Canale 105 per comando disegni
Canale 106 per comando colori

Les quatre canaux suivants l'adresse de démarrage sont automatiquement attribués, p. ex. :
Adresse de démarrage 104 = canal pour le changement couleur/modèle
Canal 105 pour la commande des modèles
Canal 106 pour la commande de couleur
Canal 107 pour la rotation du miroir
Canal 108 pour l'inclinaison du miroir

6.4 Précision de la représentation des modèles

En tournant la lentille de l'objectif, réglez la représentation des modèles avec précision. Ce réglage dépend de la distance de l'appareil avec la surface sur laquelle les modèles sont représentés.

7 Caractéristiques techniques

Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	300 VA
Lampe :	1 × lampe halogène 24 V/250 W, culot GX 5,3
Température de fonctionnement :	0 – 40 °C
Dimensions :	200 × 140 × 500 mm (sans étrier de montage)
Poids :	10 kg

7.1 Configuration des canaux DMX

1. canal : changement couleur, modèle, effet tremblement

Valeur DMX	fonction
0 – 9	aucun changement, aucun effet
10 – 91	changement continu de deux modèles (de lent à rapide)
92 – 173	changement continu de deux couleurs (de lent à rapide)
174 – 255	effet tremblement (de lent à rapide) : l'effet n'est actif que si pour le deuxième canal, une valeur DMX est réglée entre 8 et 127.

2. canal : modèle (gobo)
Voir la plaque de gobos schéma 5

Valeur DMX	fonction
0 – 7	pas de lumière (Blackout)
8 – 15	Gobo n° 2
16 – 23	Gobo n° 3
24 – 31	Gobo n° 4
32 – 39	Gobo n° 5
40 – 47	Gobo n° 6
48 – 55	Gobo n° 7
56 – 63	Gobo n° 8
64 – 71	Gobo n° 9
72 – 79	Gobo n° 10
80 – 87	Gobo n° 11
88 – 95	Gobo n° 12
96 – 103	Gobo n° 13
104 – 111	Gobo n° 14
112 – 119	Gobo n° 15
120 – 127	Gobo n° 16
128 – 255	changement continu des gobos (de lent à rapide)

3. canal : couleur

Valeur DMX	couleur/funcion
0 – 10	blanc
11 – 21	vert
22 – 32	orange
33 – 43	bleu clair
44 – 54	ambre
55 – 65	rouge
66 – 76	violet
77 – 87	rose
88 – 98	vert clair
99 – 109	bleu
110 – 120	jaune
121 – 127	magenta
128 – 255	changement continu des couleurs (de lent à rapide)

4. canal : rotation du miroir (pan)
Valeur DMX
0 – 255

5. canal : inclinaison du miroir (tilt)
Valeur DMX
0 – 255

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Canale 107 per la rotazione dello specchio
Canale 108 per l'inclinazione dello specchio

6.4 Messa a fuoco dei disegni

Girando la lente dell'obiettivo è possibile mettere a fuoco i disegni. Il fuoco dipende dalla distanza dell'apparecchio dalla superficie di proiezione.

7 Dati tecnici

Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	300 VA
Lampada:	1 × lampada alogena 24 V/250 W, zoccolo GX 5,3
Temperatura d'impiego:	0 – 40 °C
Dimensioni:	200 × 140 × 500 mm (senza staffa di montaggio)
Peso:	10 kg

7.1 Assegnazione dei canali DMX

1. canale: Cambio colori e disegni, effetto oscillazione

Valore DMX	Funzione
0 – 9	nessun cambio, nessun effetto
10 – 91	cambio continuo fra due disegni (da lento a veloce)
92 – 173	cambio continuo fra due colori (da lento a veloce)
174 – 255	effetto di oscillazione (da lento a veloce) L'effetto è attivo solo se per il 2. canale è impostato un valore DMX fra 8 e 127.

2. canale: Disegni (gobo)
Disco gobo vedi fig. 5

Valore DMX	Funzione
0 – 7	nessuna luce (blackout)
8 – 15	gobo n. 2
16 – 23	gobo n. 3
24 – 31	gobo n. 4
32 – 39	gobo n. 5
40 – 47	gobo n. 6
48 – 55	gobo n. 7
56 – 63	gobo n. 8
64 – 71	gobo n. 9
72 – 79	gobo n. 10
80 – 87	gobo n. 11
88 – 95	gobo n. 12
96 – 103	gobo n. 13
104 – 111	gobo n. 14
112 – 119	gobo n. 15
120 – 127	gobo n. 16
128 – 255	cambio continuo dei gobo (da veloce a lento)

3. canale: Colore

Valore DMX	Colore/funzione
0 – 10	bianco
11 – 21	verde
22 – 32	arancio
33 – 43	azzurro
44 – 54	ambra
55 – 65	rosso
66 – 76	viola
77 – 87	rosa
88 – 98	verde chiaro
99 – 109	blu
110 – 120	giallo
121 – 127	magenta
128 – 255	cambio continua di colore (da veloce a lento)

4. canale: Rotazione dello specchio (Pan)
Valore DMX
0 – 255

5. canale: Inclinazione dello specchio (Tilt)
Valore DMX
0 – 255

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL
B

Op pagina 2 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Achterzijde van het toestel SCAN-25

1 Zekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

2 Vastzetschroeven voor de montagebeugel (13)

3 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

4 DMX-ingang
(1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

5 DMX-uitgang
(1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

6 Aansluitjack voor de afstandsbediening LC-3

7 Kartelschroef voor het afsluitdeksel (8) van het lampencompartiment

8 Afsluitdeksel voor het lampencompartiment

9 DIP-schakelaars voor instelling van het DMX-startadres of van de master/slave-modus (zie hoofdstuk 6)

10 Controle-LED
licht continu op:
DMX- of slave-modus; er worden geen gegevens ontvangen
knippert met kort Uit-interval:
DMX- of slave-modus; er worden gegevens ontvangen
knippert continu:
master-modus

11 Regelaar voor de gevoeligheid van de microfoon Door naar rechts te draaien, neemt de gevoeligheid toe.

12 Microfoon voor muzieksturing

13 Montagebeugel

1.2 Afstandsbediening LC-3

De afstandsbediening is als toebehoren verkrijgbaar en is niet in de levering van de SCAN-25 inbegrepen.

14 Toets STAND BY voor de functie Blackout (spiegel in uitgangspositie en licht uit)

15 Toets FUNCTION:
in de modus Fast om een strobo-effect te activeren (zolang de toets is ingedrukt)
in de modus Slow om de 12 kleuren te veranderen en daarna naar het volgende patroon te schakelen

16 Toets MODE om tussen de modi Fast en Slow te wisselen (in modus Slow licht de LED op)

Opmerking: Voor de besturing via de afstandsbediening mag op de ingang INPUT (4) geen DMX-signaal aanwezig zijn.

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld is gevallen,
  3. het toestel slecht functioneert.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het toestel nooit op een wijze die niet in deze handleiding is beschreven, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken!

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof van de behuizing met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën. Voor de lens en de spiegel kunt u ook in de handel verkrijgbare detergenten voor glas gebruiken.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het toestel definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het lichteffectapparaat SCAN-25 is in het bijzonder geschikt voor gebruik op het podium en in discotheken. Het apparaat projecteert diverse, veelkleurige patronen en zorgt voor een ideale sfeer op de dansvloer. De besturing van kleuren, patronen en de spiegel gebeurt via de geïntegreerde microfoon, via de afstandsbediening LC-3 (afzonderlijk als toebehoren verkrijgbaar) of in combinatie met een lichtregelaar via de ingang DMX512.

Het lichteffectapparaat is **niet bedoeld voor langdurig gebruik**. Een ononderbroken gebruik van **max. 1 uur** is toegelaten.

E

Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 2.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera SCAN-25

1 Fusible; todo fusible quemado debe cambiarse únicamente por un fusible de mismo tipo

2 Tuercas de reglaje para el soporte de montaje (13)

3 Toma de red para conectar el cable de red entregado y la otra extremidad a la toma de red 230 V~/50 Hz

4 Entrada DMX
(1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

5 Salida DMX
(1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+)

6 Toma de conexión para el mando LC-3

7 Tornillo moleteado para la tapa (8) del compartimiento de la lámpara

8 Tapa para el compartimiento lámpara

9 Interruptores DIP para regular la dirección de arranque DMX o el modo Master/Slave (esclavo) [vea capítulo 6]

10 LED de control
brilla en continu:
modo DMX o Slave (esclavo); ningún dato se recibe
parpadea con un intervalo de paro corto:
modo DMX o Slave: los datos se reciben
parpadea en continuo:
modo Master

11 Reglaje de la sensibilidad del micro:
girándolo en el sentido de las agujas de un reloj, la sensibilidad aumenta

12 Micro para el control vía la música

13 Soporte de montaje

1.2 Mando LC-3

El mando está disponible en opción y no está entregado con la SCAN-25.

14 Tecla STAND BY para la función Blackout (espejo en la posición de arranque y luz apagada)

15 Tecla FUNCTION:
en modo Fast (rápido) para activar un efecto estroboscopio (mientras la tecla esté pulsada)
en modo Slow (lento), para cambiar los 12 colores y para cambiar el gobo siguiente

16 Tecla MODE para conmutar entre los modos Fast y Slow (en modo Slow, el LED brilla)

Consejo: para un control vía el mando, ninguna señal DMX no debe estar presente en la entrada INPUT (4).

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- Este aparato está fabricado solo para una utilización en interior; protégelo de todo tipo de proyecciones de aguas, de salpicaduras, de la humedad elevada y del calor (temperatura de utilización autorizada 0 – 40 °C).
- No hacerlo funcionar y desconéctelo inmediatamente de la red cuando:
  1. daños surgen del aparato o del cable de red.
  2. después de una caída o accidente parecido, el aparato presenta un defecto.
  3. mal funcionamiento surge.

PRECAUCION El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No efectué nunca ninguna modificación si no está descrito en el manual de instrucciones. Acuda siempre a un técnico especializado para efectuar las reparaciones. Una mala manipulación puede provocar una descarga eléctrica.

No poner nada dentro los agujeros de ventilación, podría sufrir un choque eléctrico.

- No desconectarlo nunca sacando directamente el cable de red, siempre saque la clavija del cable.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua. Es posible utilizar para la lente y el espejo también detergentes para vidrio usual en el comercio.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños material o personal resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente montado, utilizado o reparado de manera apropiada.

Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje adaptada para una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El efecto de luz SCAN-25 se adapta especialmente a una utilizacion en escena y en discoteca. Proyecta diferentes modelos de colores y permiten así crear una atmosfera ideal de baile. La gestion de los colores, de los modelos y del espejo se efectua por el micro integrado, vía el mando LC-3 (disponible separadamente en opción) o mediante un controlador vía la entrada DMX512.

Este aparato **no está fabricado para un funcionamiento en continuo.** Una duración de utilización sin desconectar de **1 hora máximo** está autorizada.

4 De halogeenlamp aanbrengen

Het toestel wordt zonder lampen geleverd. U hebt een halogeenlamp nodig met de volgende technische eigenschappen:
24 V/250 W, sokkel GX 5,3 (b.v. HLG-24/250MR of HLG-24/250MRL uit het assortiment van “img Stage Line”).

Gebruik in geen geval een lamp met een vermogen van meer dan 250 W!

WAARSCHUWING Alvorens de halogeenlamp aan te brengen resp. te verwijderen, dient u in elk geval de stekker uit het stopcontact te trekken! Omdat halogeenlampen tijdens het gebruik zeer warm worden, laat u de lamp na gebruik van het apparaat eerst afkoelen (afkoeltijd van minstens 5 minuten), alvorens ze te vervangen.

1) Draai de kartelschroef (7) aan de achterzijde van het toestel los en trek het afsluitdeksel (8) langs achter weg.
2) In het lampencompartiment is een zwarte afschermplaat met twee kartelschroeven bevestigd. Schroef de plaat los. Onder de plaat bevindt zich de lamphouder (figuur 3).
3) Plaats de halogeenlamp in de houder en breng de lampaansluiting aan (figuur 4).
4) Schroef de afschermplaat opnieuw vast. Schuif het afsluitdeksel in de geleidingsgleuf van de behuizing en schroef vast.

5 Montage

Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd.

WAARSCHUWING
1. Om te vermijden dat het apparaat oververhit geraakt, moet de installatieplaats zorgvuldig worden geselecteerd, zodat tijdens het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd. De afstand tussen het apparaat en de aangrenzende oppervlakken moet minstens 15 cm bedragen, en de ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt.
2. Zorg in elk geval ook voor een voldoende grote afstand tot licht ontvlambare of hittegevoelige materialen.
3. Indien het apparaat als zwevende last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de montagebeugel). Bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen.

1) Bevestig het apparaat met een houder voor lichtbundelapparatuur resp. een stabiele montageschroef met de montagebeugel (13) op de gewenste plaats (b.v. aan een statief of de dwarsstang van de lichtbundelapparatuur).
2) Om het toestel te richten, draait u de twee vastzetschroeven (2) op de montagebeugel los. Stel de gewenste hellingshoek van het toestel in en draai de schroeven weer vast.

6 Bediening

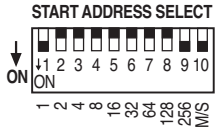
NL B

Alvorens het toestel op netspanning aan te sluiten, stelt u de DIP-schakelaars (9) in en maakt u eventueel verbindingen met een lichtregelaar en bijkomende lichteffectapparatuur (zie volgende hoofdstukken). Sluit pas dan het meegeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (3) en plug de stekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Nu is het toestel ingeschakeld. De spiegel wordt in een vastgelegde uitgangspositie gebracht en de besturing wordt gereset. Daarna is het toestel gebruiksklaar. Trek de stekker uit het stopcontact om het toestel uit te schakelen.

Voor een makkelijker bediening is het aangeraden het toestel in een stopcontact te pluggen dat u via een lichtschakelaar kan in- en uitschakelen.

6.1 Muzieksturing

1) Om de SCAN-25 via de geïntegreerde microfoon (12) te besturen, stelt u de DIP-schakelaars (9) in volgens figuur 6:



⑥ Muzieksturing via de geïntegreerde microfoon

2) Stel de regelaar SENSITIVITY (11) voor de microfoongevoeligheid zo in, dat de dynamiek van de muziek optimaal weergegeven wordt door de bewegende lichtpatronen.

Opmerking: Bij verandering van het volume van de muziekinstallatie dient ook de microfoongevoeligheid via de regelknop overeenkomstig aangepast te worden.

6.1.1 Meerdere SCAN-25-apparaten aaneenschakelen

U kunt meerdere scanners aaneenschakelen om zo via de microfoon van het centrale apparaat (master) alle overige randapparatuur (slave) op hetzelfde ritme te sturen. Er kunnen maximaal drie randapparaten via het centrale apparaat worden bestuurd.

---

4 Inserción de la lámpara halógena

El efecto de luz está entregado sin lámpara. Conviene utilizar una lámpara halógena con las mismas características técnicas siguientes:
24 V/250 W, zócalo GX 5,3 (p. ej. HLG-24/250MR o HLG-24/250MRL de la gama “img Stage Line”).

¡En ningún caso, debe utilizar una lámpara de potencia superior a 250 W!

PRECAUCION Antes de insertar o sacar la lámpara halógena, debe imperativamente desconectar el aparato de la red. Durante el funcionamiento, la lámpara es muy caliente, déjela enfriar después de utilización y antes de todo cambio (enfriamiento durante 5 minutos como mínimo)

1) Desatornille el tornillo moleteado (7) de la parte trasera del aparato y empuje la tapa (8) hacia atrás.
2) En el compartimiento lámpara, una placa de color negro de aislamiento está fijada con dos tornillos moleteados. Desatornille la placa. Debajo encontrará el soporte de la lámpara (esquema 3).
3) Coloque la lámpara halógena en el soporte y ponga la conexión de la lámpara (esquema 4).
4) Atornille de nuevo la placa de aislamiento y coloque de nuevo la tapa y atornille.

5 Montaje

El aparato debe estar montado de manera segura y apropiada.

PRECAUCION
1. Para evitar toda acumulación de calor en el aparato, el lugar de montaje debe elegirse de manera a que durante el funcionamiento, la circulación de aire sea suficiente. El aparato debe colocarse a una distancia mínima de 15 cm de las superficies vecinas y de los agujeros de ventilación de la caja no deben en ningún caso estar obstruidas.
2. Verifique imperativamente a dejar una distancia suficiente con materiales fácilmente inflamables o sensibles al calor.
3. Si el aparato debe suspenderse encima de personas, debe instalarse con más seguridad (por ejemplo con una cuerda de seguridad sobre el soporte de montaje). Fije la cuerda de manera a que la distancia de caída del aparato no pueda ser superior a 20 cm.

1) Fije el aparato en el lugar deseado (por ejemplo traviesa o barra transversal de un pie de iluminación) mediante el soporte de proyector o de una tuerca de montaje estable vía el soporte de montaje (13).
2) Para orientar el aparato, desatornille las dos tuercas de fijación (2) en el soporte de montaje. Regule la orientación deseada del aparato y atornille las tuercas.

6 Utilización

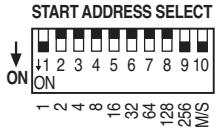
E

Antes de conectar el aparato a la tensión de alimentación, regule los interruptores DIP (9), y, si necesario, haga la conexión con el controlador y los otros efectos de luz (vea capítulos siguientes). Solo después conectar el cable de red entregado a la toma de red (3) y la otra extremidad a la red 230 V~/50 Hz. El aparato está entonces conectado. El espejo está colocado en una posición de arranque definida y el mando sé reinicializa. El aparato está después listo para funcionar. Para desconectar el aparato, desconecte el cable de la red.

Para una mejor utilización, le aconsejamos de conectar el aparato a una toma de red que dispone de un interruptor de luz.

6.1 Control vía la música

1) Para controlar el SCAN-25 vía el micro integrado (12), regule los interruptores DIP (9) como mencionado en el esquema 6:



⑥ Control vía el micro integrado

2) Regule el reglaje SENSITIVITY (11) de la sensibilidad del micro de manera que la dinámica de la música esté restituida de manera óptima por los efectos luminosos en movimiento.

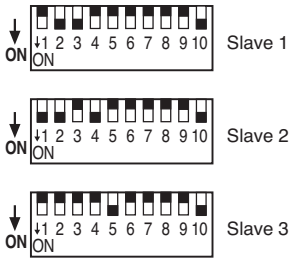
Consejo: cuando el volumen en la instalación audio está modificada, conviene adaptar en consecuencia la sensibilidad del micro vía el reglaje.

6.1.1 Activación combinada de varios escáneres SCAN-25

Es posible hacer funcionar el conjunto de varios escáneres para controlar otros aparatos auxiliares (Slave) en el mismo ritmo, vía el micro del aparato principal (Master). 3 aparatos auxiliares como má-

NL
B

1) Stel op het centrale apparaat de DIP-schakelaars in zoals getoond in figuur 6.
2) Stel de DIP-schakelaars op de randapparaten (slave 1 – 3) in volgens figuur 7.



⑦ Besturing van de slaves door de master

3) Verbind de aansluiting OUTPUT (5) van het centrale apparaat via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het assortiment van "img Stage Line") met de aansluiting INPUT van het eerste randapparaat.
4) Verbind de aansluiting OUTPUT van het eerste randapparaat met de aansluiting INPUT van het tweede randapparaat etc.

6.2 Afstandsbediening LC-3

Via de als toebehoren verkrijgbare afstandsbediening LC-3 kunnen verschillende functies worden gestuurd.

1) Sluit de afstandsbediening aan op de jack REMOTE CONTROLLER INPUT (6).
2) De DMX-ingang INPUT (4) mag niet zijn aangesloten.
3) Via de DMX-uitgang OUTPUT (5) kunnen andere SCAN-25 worden aangesloten (zie hoofdstuk 6.1.1), om ze met de afstandsbediening synchroon te besturen.
4) Via de afstandsbediening kunt u volgende functies aansturen:

Toets **MODE** (16):
Na inschakelen is de modus Fast geactiveerd. De LED naast de toets licht niet op. De beweging van de spiegel evenals de wisseling van de kleuren en patronen gebeuren muziekgestuurd. Indien u met de toets naar de modus Slow schakelt, licht de LED op en enkel de beweging van de spiegel wordt muziekgestuurd. De verandering van de kleuren en patronen gebeurt met de toets FUNCTION (15). Om terug te schakelen naar de modus Fast drukt u opnieuw op de toets MODE.

Toets **FUNCTION** (15):

a) In de modus Fast [De LED naast de toets MODE (16) licht niet op.]
Zolang u de toets ingedrukt houdt, is een van de drie strobo-effecten geactiveerd:
1. Snelle wisseling tussen twee kleuren en twee patronen
2. Strobo-effect met wit licht; bij de randapparaten is het effect synchroon
3. Strobo-effect met wit licht; bij de randapparaten is het effect tegengesteld
Door opnieuw op de toets te drukken, is telkens het volgende strobo-effect geactiveerd.

b) In de modus Slow [De LED naast de toets MODE licht op.]
Bij elke druk op de toets wordt naar de volgende kleur geschakeld. Nadat alle 12 kleuren aan bod zijn geweest, wordt bij de volgende keer drukken op de toets naar het volgende patroon geschakeld.

Toets **STAND BY** (14) voor de functie Blackout:
De spiegel beweegt naar de uitgangspositie en het licht wordt gedimd. Even later schakelt de halogeenlamp uit. De LED naast de toets licht ter controle op. Druk opnieuw op de toets om terug te schakelen.

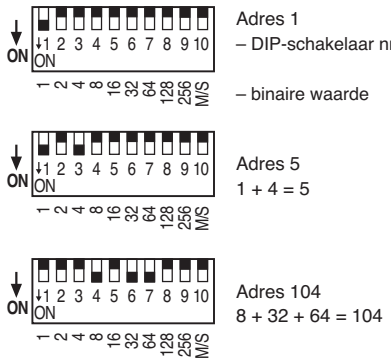
6.3 Bediening via een lichtregelaar

Voor de bediening via een lichtregelaar beschikt de SCAN-25 over vijf DMX-kanalen:

1. kanaal voor activering van de continue kleur- of patroonverandering of van het waggeleffect
2. kanaal voor besturing van de patronen
3. kanaal voor besturing van de kleur
4. kanaal om de spiegel te draaien
5. kanaal om de spiegel te kantelen

De precieze toewijzing van de afzonderlijke kleuren en patronen vindt u terug in de technische gegevens (hoofdstuk 7.1).

1) Verbind de aansluiting INPUT (4) via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het assortiment van "img Stage Line") met de uitgang DMX van de lichtregelaar.
2) Verbind de jack OUTPUT (5) met de DMX-ingang van het volgende lichteffectapparaat. Verbind de uitgang hiervan met de ingang van het volgende apparaat etc., tot alle lichteffectapparaten zijn aangesloten.
3) Stel de DIP-schakelaars (9) in op het DMX-startadres dat overeenkomt met het kanaal van het besturingsapparaat DMX512 dat voor de besturing van het 1ste kanaal van de SCAN-25 is voorzien.
Het startadres resulteert uit de optelling van de binaire waarden (1, 2, 4 ... 128, 256) van de DIP-schakelaars die op ON zijn geplaatst, b.v.:



⑧ Het DMX-startadres instellen

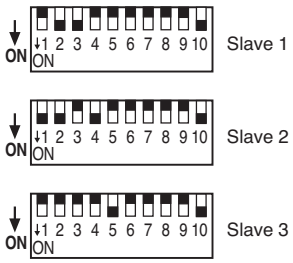
Het makkelijkst is steeds van de grootst mogelijke binaire waarde uit te gaan en de kleinere

---

E

ximo pueden estar controlados por el aparato principal.

1) En el aparato principal, regule los interruptores DIP como explicado en el esquema 6.
2) En los aparatos auxiliares (Slave 1 – 3), regule los interruptores DIP según las indicaciones del esquema 7.



⑦ Control de los aparatos Slave vía el Master

3) Conecte la toma OUTPUT (5) del aparato principal vía un cable XLR 3 polos (p. ej. serie MEC-… o MECN-… de la gama "img Stage Line") con la toma INPUT (4) del primer aparato auxiliare.
4) Conecte la toma OUTPUT del primer aparato auxiliar con la toma INPUT del segundo aparato auxiliar y seguidamente.

6.2 Mando LC-3

Diversas funciones pueden controlarse vía el mando LC-3 disponible en opción.

1) Conecte el mando con la toma REMOTE CONTROLLER INPUT (6).
2) La entrada DMX INPUT (4) no debe estar conectada.
3) Vía la salida DMX OUTPUT (5), es posible conectar otras SCAN-25 (vea capítulo 6.1.1) para controlarlos de manera sincronizada con el mando.
4) Vía el mando, las funciones siguientes pueden estar controladas:

Tecla **MODE** (16):
Después de la conexión del aparato, el modo Fast está activado. El LED al lado de la tecla no brilla. El movimiento del espejo y el cambio de colores y gobos se efectúan según la música. Si se conmuta en el modo Slow con la tecla, el LED brilla y solamente el movimiento del espejo está controlada por la música. El cambio de los colores y de los gobos se efectúa vía la tecla FUNCTION (15). Para volver al modo mode Fast, active de nuevo la tecla MODE.

Tecla **FUNCTION** (15):

a) En modo Fast [el LED al lado de la tecla MODE (16) no brilla].
Mientras la tecla esté pulsada, uno de los tres efectos Strobe está activada:
1. cambio rápido entre dos colores y dos gobos
2. efecto strobo con luz blanca: en los aparatos auxiliares, el efecto está sincronizado
3. efecto strobo con luz blanca: en los aparatos auxiliares, el efecto se inversa
Con una nueva presión en la tecla, el próximo efecto strobo está activado.

b) En modo Slow [el LED al lado de la tecla MODE brilla.]
A cada presión en la tecla, el aparato pasa al color siguiente. Una vez que todos los 12 colores hayan desfilado, el gobo siguiente se selecciona con una nueva presión en la tecla.

Tecla **STAND BY** (14) para la función Blackout:
el espejo se pone en la posición de arranque y la luz no es visible. Poco tiempo después, la lámpara halógena se apaga. El LED al lado de la tecla brilla y sirve de testigo. Para volver al reglaje precedente, pulse de nueve la tecla.

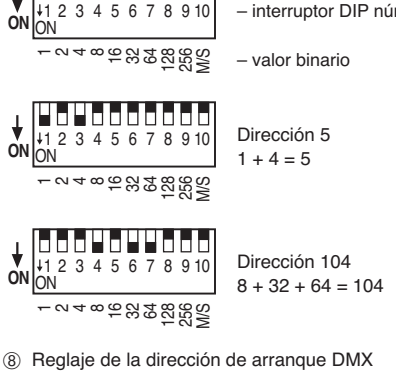
6.3 Utilización vía un controlador

La SCAN-25 dispone de 5 canales DMX para utilizarse vía un controlador.

1. canal: activación del cambio continúo de los colores o los gobos o del efecto de temblor
2. canal: control de los gobos
3. canal: mando del color
4. canal: rotación del espejo
5. canal: inclinación del espejo

Vea él capítulo 7.1 de las características técnicas para la atribución precisa de cada color y modelos.

1) Conecte la toma INPUT (4) vía un cable XLR 3 polos (p. ej. serie MEC-… o MECN-… de la gama "img Stage Line") con la salida DMX del controlador.
2) Conecte la toma OUTPUT (5) con la entrada DMX del efecto de luz siguiente, y conecte la salida de este último con la entrada del aparato siguiente y seguidamente hasta que el conjunto de los efectos de luces esté conectados.
3) Regule los interruptores DIP (9) en la dirección de arranque DMX que corresponde al canal del controlador DMX512 previsto para la gestión del canal 1 del SCAN-25.
La dirección de arranque se obtiene sumando los valores binarios (1, 2, 4, …, 128, 256) de los interruptores DIP posicionados en ON, p. ej.:


ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
1 2 4 8 16 32 64 128 256 M/S
Dirección 1
– interruptor DIP número
– valor binario
Dirección 5
1 + 4 = 5
Dirección 104
8 + 32 + 64 = 104

⑧ Reglaje de la dirección de arranque DMX

Lo más sencillo es de empezar siempre con un valor binario lo más grande y de añadir los valo-

waarden erbij op te tellen. De 10de DIP-schakelaar M/S mag bij de DMX-besturing niet op ON worden ingesteld.

De vier kanalen die het startadres volgen, zijn dan automatisch toegewezen. Voorbeeld:

Startadres 104 = kanaal voor kleur-/patroonverandering
kanaal 105 voor de sturing van de patronen
kanaal 106 voor de kleurregeling
kanaal 107 voor het draaien van de spiegel
kanaal 108 voor de kanteling van de spiegel

6.4 Beeldscherpte van de patronen instellen

Door de objectieflens te draaien, stelt u de afbeelding van het patroon scherp in. De scherpte-instelling wordt bepaald door de afstand van het apparaat tot het projectievlak.

7 Technische gegevens

Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen:	300 VA
Verlichting:	1 × halogeenlamp 24 V/250 W, lampvoet GX 5,3
Omgevingstemperatuurbereik:	0 – 40 °C
Afmetingen:	200 × 140 × 500 mm (zonder montagebeugel)
Gewicht:	10 kg

7.1 Bezetting van de DMX-kanalen

1. Kanaal: Kleur- en patroonverandering, waggeleffect

DMX-waarde	Functie
0 – 9	geen verandering, geen effect
10 – 91	continu wisselen tussen twee patronen (van snel tot langzaam)
92 – 173	continu wisselen tussen twee kleuren (van langzaam tot snel)
174 – 255	waggeleffect (van langzaam tot snel) Het effect is enkel geactiveerd, wanneer voor het 2de kanaal een DMX-waarde tussen 8 en 127 is ingesteld.

2. Kanaal: Patronen (Gobo)

Gobo-schijf zie figuur 5

DMX-waarde	Functie
0 – 7	geen licht (blackout)
8 – 15	Gobo nr. 2
16 – 23	Gobo nr. 3
24 – 31	Gobo nr. 4
32 – 39	Gobo nr. 5
40 – 47	Gobo nr. 6
48 – 55	Gobo nr. 7
56 – 63	Gobo nr. 8
64 – 71	Gobo nr. 9
72 – 79	Gobo nr. 10
80 – 87	Gobo nr. 11
88 – 95	Gobo nr. 12
96 – 103	Gobo nr. 13
104 – 111	Gobo nr. 14
112 – 119	Gobo nr. 15
120 – 127	Gobo nr. 16
128 – 255	continu wisselen van de gobo's (van langzaam tot snel)

3. Kanaal: Kleur

DMX-waarde	Kleur/Functie
0 – 10	Wit
11 – 21	Groen
22 – 32	Oranje
33 – 43	Lichtblauw
44 – 54	Barnsteen
55 – 65	Rood
66 – 76	Violet
77 – 87	Roze
88 – 98	Lichtgroen
99 – 109	Blauw
110 – 120	Geel
121 – 127	Magenta
128 – 255	permanente wisseling van kleuren (van snel tot langzaam)

4. Kanaal: Draaien van de spiegel (Pan)

DMX-waarde
0 – 255

5. Kanaal: Kanteling van de spiegel (Tilt)

DMX-waarde
0 – 255

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechterlijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

---

res más pequeños. El décimo interruptor DIP M/S no debe estar en la posición ON en caso de control DMX.

Los cuatros canales siguientes a la dirección de arranque se atribuyen automáticamente, p. ej.:

Dirección de arranque 104 = canal para el cambio color/gobo
Canal 105 para el control de los gobos
Canal 106 para el control de color
Canal 107 para la rotación del espejo
Canal 108 para la inclinación del espejo

6.4 Precisión de la representación de los modelos

Girando la lente del objetivo regule la representación de los modelos con precisión. Este reglaje depende de la distancia del aparato de la superficie en la cual los modelos están representados.

7 Características técnicas

Alimentación:	230 V~/50 Hz
Consumo:	300 VA
Lámpara:	1 × lámpara halógena 24 V/250 W, zócalo GX 5,3
Temperatura de funcionamiento:	0 – 40 °C
Dimensiones:	200 × 140 × 500 mm (sin soporte de montaje)
Peso:	10 kg

7.1 Configuración de los canales DMX

1° canal: cambio color, gobo, efecto temblor

Valores DMX	Función
0 – 9	ningún cambio, ningún efecto
10 – 91	cambio continuo de dos gobos (de lento a rápido)
92 – 173	cambio continuo de dos colores (de lento a rápido)
174 – 255	efecto temblor (de lento a rápido): el efecto está activo solo si en el 2° canal, un valor DMX está regulado entre 8 y 127.

2° canal: gobo

Vea la placa de gobos esquema 5

Valor DMX	Función
0 – 7	sin luz (Blackout)
8 – 15	Gobo n° 2
16 – 23	Gobo n° 3
24 – 31	Gobo n° 4
32 – 39	Gobo n° 5
40 – 47	Gobo n° 6
48 – 55	Gobo n° 7
56 – 63	Gobo n° 8
64 – 71	Gobo n° 9
72 – 79	Gobo n° 10
80 – 87	Gobo n° 11
88 – 95	Gobo n° 12
96 – 103	Gobo n° 13
104 – 111	Gobo n° 14
112 – 119	Gobo n° 15
120 – 27	Gobo n° 16
128 – 255	cambio continuo de los gobos (de lenta a rápido)

3° canal: color

Valor DMX	Color/Función
0 – 10	blanco
11 – 21	verde
22 – 32	naranja
33 – 43	azul claro
44 – 54	ámbares
55 – 65	rojo
66 – 76	violeta
77 – 87	rosa
88 – 98	verde claro
99 – 109	azul
110 – 120	amarillo
121 – 127	magenta
128 – 255	cambio continuo de los colores (de lento a rápido)

4° canal: rotación del espejo (pan)

Valor DMX
0 – 255

5° canal: inclinación del espejo (tilt)

Valor DMX
0 – 255

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial con fines comerciales está prohibida.

DK Lyseffektenhed

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Lyseffektenheden **er ikke beregnet til vedvarende brug. Max 1 time** uafbrudt brug af enheden er tilladt.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Ved usagligt udførte reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren. Foretag aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne brugervejledning. Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

Undlad at indføre noget i kabinettets ventilationshuller! Dette kan forårsage fare for elektrisk stød.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. Til linse og det spejl, kan der også benyttes almindelig vinduesrens.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering

Fastgør enheten på en sikker måde.

VIGTIGT
1. For at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift. Stil enheden mindst 15 cm fra andre overflader. Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.
2. Det er absolut nødvendigt at sikre tilstrækkelig afstand til materialer, som er let antændelige og følsomme over for varme.
3. Hvis enheden installeres hængende over mennesker, skal den sikres med en sikkerhedswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

Installering af lampen

ADVARSEL

Før lyskilden installeres af enheden, skal stikket under alle omstændigheder tages ud af stikkontakten!

- Da halogenlamper bliver meget varme under drift, skal de have lov til at køle ned efter brug af enheden, før de udskiftes (nedkølingstiden er mindst 5 minutter).
- Undlad under alle omstændigheder at benytte lamper med større effekt end 250 W.

S Ljuseffektenhet

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller alla EU-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Ljuseffektenheten är **inte avsedda för kontinuerlig drift**. **Max. oavbruten användningstid är 1 timme** varefter enheten måste tillåtas att kallna innan den används på nytt.
- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

VARNING Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal och gör inga egna ingrepp i enheten. All modifiering skall göras i enlighet till beskrivningen i instruktionsmanualen. Oaktsamhet kan leda till elskador.

Stoppa aldrig något i kylhålen på chassiet! Detta kan ge elektriska skador på person och materiel.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör huset endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring. För linserna och den externa glasspegeln så går det bra att använda vanligt fönsterputsmedel.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering

Montera enheten säkert och professionellt.

VIKTIGT
1. För att undvika överhettning av enheten skall den monteras så att luften kan cirkulera fritt runt den. Placera enheten minst 15 cm från materialet som skall belysas. Enheten får inte heller täckas över då detta medför risk för brand.
2. Det är mycket viktigt att hålla avstånd från brännbart eller värme känsligt material då lampan blir mycket varm vid användning.
3. Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (med en vajer eller lina som fästs i monteringvinkeln). Anordna säkerhetsvajern så att den maximala fallhöjden max är 20 cm.

Montering av lampa

VIKTIGT

All montering/demontering av lampa skall ske endast om kontakten är uttagen ur elurtaget!

- Då halogenlampor blir mycket varma vid användning, låt först lampan kallna en stund (minst 5 min.) innan byte sker för att undvika brännskador.
- Använd inte lampor med högre effekt än 250 W.

Valoefektilaite

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitteet vastaavat kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten ne ovat varustettuja CE.

- Valoefekti **ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön**. Pisin yhtäjaksoinen käyttöaika **enintään 1 tunti**.
- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Älä työnnä mitään esinettä tuuletusaukosta sisään! Sähköiskun vaara.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen käytä ainoastaan kuivaa, puhdasta kangasta; älä käytä kemikaaleja tai vettä. Linssien ja peilien puhdistamisessa voidaan käyttää useimpia kyseiseen tarkoitukseen myytäviä puhdistusnesteitä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kiinnitys

Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät.

TÄRKEÄÄ

1. Laitteen ylikuumenemisen estämiseksi laite on asennettava paikkaan, jossa välttämätön ilmanvaihto on varmistettu käytön aikana. Jätä vähintään 15 cm turvaväli laitteen ja sitä ympäröivien pintojen väliin. Laitteen ilmanvaihto venttileitä ei saa missään tapauksessa peittää.
2. Kiinnitä erityisesti huomiota siihen, että laitteen ja helposti syttyvien ja kuumuudelle arkojen materiaalien välinen turvaväli on riittävä.
3. Mikäli laite asennetaan roikkumaan, esim. katosta tai telineestä, on kiinnityksessä lisäksi käytettävä ylimääräistä turva narua jolla laiteen kiinnitys varmistetaan. Narun pituus mitoitetaan niin, että laitteen pudotessa maksimi matka jonka se pääsee kulkemaan alaspäin on 20 cm.

Lampun asennus

VAROITUS

Ennen lamppujen vaihtoa tai asennusta tulee virtajohto irrottaa pistorasiasta!

- Koska halogeenilamput kuumenevat käytön aikana kovasti, anna niiden jäähtyä käytön jälkeen (jäähtymisaika ainakin 5 minuuttia).
- Älä milloinkaan käytä yli 250 watin lamppuja.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-0079.99.05.04.2012